

RESOLUCION DETH PARLAMENT EUROPEU A3-169/90, D'11 DE DESEME DE 1990, SUS ERA SITUACION DES LENGÜES ENA COMUNITAT E ERA DERA LENGUA CATALANA (DOCE-C19, DE 28 DE GÈR DE 1991)

Vista era Peticion num. 113/88 deth Parlament de Catalonha;

Vista era Peticion num. 161/89 deth Parlament des Isles Balears;

Visti es articles 217 e 248 deth Tractat constitutiu dera Comunitat Economica Europèa, es articles 190 e 225 deth Tractat Constitutiu dera Comunitat Europèa dera Energia Atomica, coma tanben es diuèrses actes d'adesion;

Vist eth Reglament num. 1 deth Conselh de 15 d'abriu de 1958, modificat dempús de cada adesion, e especiaument es sòns articles 1, 6, 7 e 8;

Vist er informe dera Comission de Peticions e es opinions dera Comission d'Ahèrs Juridics e de Drets des Ciutadans e dera Comission de Joenessa, Cultura, Educacion, Informacion e Espòrt (doc. A3-169/90);

A. Pr'amor qu'es Comunitats Europèes, e mès en particular eth Parlament Europèu, constituïssen –de toti es organismes internacionaus qu'agropen païsi enes quaus se tien diuèrses lengües– er

unic organisme qu'a adoptat eth principi deth "multilingüisme integrau"; e qu'açò implique que, exceptat deth luxemborgés (que devenguec ua lengua oficiau de Luxemborg en 1984), es dètz lengües qu'an er estatut de lengua oficiau en tot eth territòri d'un estat membre tanben son importantes en tant que lengües dera Comunitat, a condicion qu'eth tèxte des actes de dret derivat non se publique en irlandés,

B. Pr'amor qu'era experiéncia demòstre qu'aguest trabalh sistematic en nau lengües, que compòrte despenes non pas negligibles, origine dificultats e subcargues tecnicas que se pòden veir aumentades damb es naues adhesions, se s'escaden,

C. Pr'amor que, totun açò, mejançant eth recors extensiu ara practica deth "multilingüisme integrau" eth Parlament Europèu preten soslinhar era dignitat que reconeish as lengües, reflèxe e expression des cultures des pòbles, e que, en quaussevolh cas, es efèctes positius d'aguesta practica son evidents ja que permet examinar es tèxtes sosmetudi ath Parlament, e especiaument es tèxtes des proposicions de me-

asures comunitàries qu'an valor legislativa, enes lengües de toti es païsi enes sistèmes juridics des quaus s'auràn d'integrar aquestes mesures,

D. Pr'amor dera importància dera lengua catalana, lengua europèa millenària tenguda en toti es nivèus der ensenhament e en toti es mieis de comunicacion, ena quau existís ua produccion culturau e literària plan importanta e dera quau hè un us efectiu e continuat era majoritat dera poblacion d'un territòri de mès de 10 milions d'abitants, e tanben pr'amor deth sòn caractèr oficiau,

E. Pr'amor que, per toti es motius adès nomentadi, non ei pas possible accedir a ua aplicacion complèta deth principi dera igualtat de totes es lengües des païsi comunitaris mès que, per çò qu'ei ara lengua catalana, i a possibilitats d'utilizacion que se pòden méter en practica ena actualitat,

1. Remèrque era importància que s'a de balhar ar usatge des lengües per part des Comunitats Europèes, que cau es-sajar qu'es pòbles d'Euròpa non considèren aquesta institucion com un còs exterior e estranh senon com un element que forme part dera vida vidanta des ciutadans;

2. Considèrè qu'es peticions num. 113/88 deth Parlament de Catalonha e num. 161/89 deth Parlament des Isles Balears tradusissen ben aquest besonh respècte deth catalan, lengua oficiau en territòri des pòbles representadi pes dus

parlaments qu'an presentat aquestes peticions, en vertut des estatuts d'autonomia respectius e en encastre dera norma generau der article 3 dera Constitucion espanhòla de 1978;

3. Senhale que, entà qu'er objècte d'aquestes peticions se pogue hèr realitat, cau tier en compte qu'era fixacion deth regim lingüistic des institucions des Comunitats Europèes –en vertut des disposicions der article 217 deth Tractat CEE, der article 190 deth Tractat Euratom e deth Reglament num. 1 deth Conselh de 15 d'abriu de 1958 –ei competència deth Conselh, que decidís per unanimitat e que, entad açò que tanh as estats membres enes quaus existissen diuèrses lengües oficials, er usatge dera lengua s'a de determinar, a sollicitud der estat interessat, segontes es règles generaus dera legislacion d'aguest estat;

4. Demane ath Conselh, format pes representants des estats membres, e ara Comission que prenguen mesures que permeten arténher es objectius següents: —era publicacion en catalan des tractats e des tèxtes fundamentaus des Comunitats;

—era difusion en catalan dera informacion publica relativa as institucions europèes per toti es mieis de comunicacion;

—era inclusion deth catalan enes programes elaboradi pera Comission entar aprentissatge e eth perfeccionament des lengües europèes;

—er emplec deth catalan enes relacions oraus e escrites damb eth public enes burèus dera Comis-sion des Comunitats Europèes enes Comunitats Autonòmes corresponentes.

5. Acuelh damb satisfaccion que, cossent damb eth Reglament deth Tribunal de Justícia, es testimònis e es expèrts ja poguen tier era lengua catalana en Tribunal se non se pòden exprimir d'una manèra convenienta en ua auta des lengües de procediment deth Tribunal;

6. Demane ara Mesa, en encastre deth regim juridic nomenat en apartat 3 e per çò qu'ei ath Parlament Europèu, qu'adòpte decisions apropiades en aguesta matèria, en tot auer en compte es objectius nomenats;

7. Encomane ath sòn president que remete aguesta resolucio e er informe dera sua comis-sion ath Conselh, ara Comission e as dus parlaments qu'an presentat es peticions num. 113/88 e num. 161/89.

*Eth Parlament
Europèu*

